

名詞의 次元性에 관한 韓·日 對照 研究*

金 聖 京**

(e-mail : msksk@yuhan.ac.kr)

目 次

1. 연구의 개요
 2. 차원의 개념 및 차원형용사의 체계
 - 2-1. 차원의 개념
 - 2-2. 차원형용사의 체계
 3. 명사의 차원성
 4. 조사 및 분석
 - 4-1. 설문조사
 - 4-1-1. 설문에 제시된 명사 선택 기준
 - 4-2-2. 설문조사 대상
 - 4-2. 설문조사결과
 5. 조사결과의 분석
-

1. 연구의 개요

언어에는 그 언어를 사용하고 있는 집단의 문화와 인식이 반영되어 있다. 즉 집단 간의 환경과 문화의 차이는 언어의 차이를 유발하고, 이러한 차이는 어휘 부문에서 가장 현저하고 다양하게 나타나고 있음을 알 수 있다. 영어에서 「rice」라는 하나의 표현으로 인식되는 대상이 우리말에서는 「벼」, 「나락」, 「쌀」, 「밥」으로 세분화되어 불리고 있다. 이것은 예로부터 우리민족이 쌀을

* “이 연구는 2008년도 유한대학 학술연구비 지원에 의하여 수행되었음”

** 유한대학 산업일본어과 부교수/일본어교육.

주식으로 하고 있으며, 우리 생활에 중요한 요소로 여기고 있기 때문이다. ‘키가 크다’에서 「크다」는 영어에서는 「tall」, 일본어에서는 「たかい」로 각각 표현되고, 사전적 의미는 「크다」는 「big」, 「たかい」는 「high」로 해석된다. 이는 언어 간의 인식의 차이를 보여주는 중요한 사례 중의 하나이다.

이러한 시각을 근거로 본 연구에서는 명사와 차원형용사와의 결합도를 통하여 명사에 대한 차원성, 즉 명사에 대하여 한국인과 일본인들이 어떠한 차원적 이미지를 갖고 있는지를 알아보려고 한다. 명사의 차원성을 알아보는 방법으로는 한국어와 일본어 모어 화자를 대상으로 명사와 차원형용사와의 결합관계를 설문으로 조사하여 그 결합빈도를 비교 분석하고자 한다.

2. 차원의 개념 및 차원형용사의 체계

2-1. 차원의 개념

차원의 개념은 “기본적인 기하학적 요소와 그 기하학적 요소에서 유도되는 기하학적 구조의 하나의 성질¹⁾” 이라고 정의한다. 하나의 중심점에서 몇 개의 방향과 크기를 갖느냐에 따라 1·2·3차원으로 나눈다. 하나의 방향과 크기를 갖는 것은 1차원 ‘선(line)’이고, 두 개의 방향과 크기를 갖는 것은 2차원 ‘면(plane)’, 3개의 방향과 크기를 갖는 것은 3차원 ‘체적(volume)’이다. 우리는 이러한 차원의 개념으로 ‘선’에 대해서는 길이, ‘면’은 넓이, ‘체적’은 부피로 인식한다.

2-2. 차원형용사의 체계

차원형용사(dimension adjective)란 공간의 차원과 어떤 물체가 갖고 있는 공간적 범위의 양상을 나타내는 형용사이다. 한국어 차원형용사는 어휘 의미적 측면²⁾에서 많은 연구가 있고, 일본어의 차원형용사에 관한 연구는 西尾寅弥(1972), 平沢洋一(1985), 国広哲弥(1982), 森田良行(1989) 등이 있다. 특히 国広는 아래 <표 1>의 여덟 쌍의 형용사를 차원형용사로 보고 상호간의 관련성을 체계적으로 기술하였다.

1) 손용규 『학교수학용어사전』 형설출판사, 1920 p.215
 2) 박선영, 홍기선 「공간차원형용사의 대립 관계 연구」 2004
 박정희, 「한국어와 독일어 차원형용사의 대조분석」 1996
 이종각, 「차원을 나타내는 형용사의 의미연구」 1982 등

<표 1> 일본어 차원형용사

大きい / 小さい	高い / 低い	深い / 浅い	遠い / 近い
長い / 短い	太い / 細い	厚い / 薄い	広い / 狭い

「ある基点からの一方向性」를 지니고 있는 「高い↔低い」, 「深い↔浅い」, 「遠い↔近い」를 분리하고, 「大きい↔小さい」는 「その抽象度の高さ、他の形容詞の両立性」을 이유로 별도의 척도로 분류한 후, 아래의 <표 2>와 같이 차원형용사를 체계화하였다.

<표 2> 차원형용사의 체계(国広 1982)

長い↔短い	線を含む	広い↔狭い	肉付けがない
太い↔細い		長い↔短い	
太い↔細い	肉付けがある	広い↔狭い	平面を含む
厚い↔薄い		厚い↔薄い	

본고 에서는 国広의 연구와는 별도로, 「次元」, 「広がり」, 「隔たり」라는 세 가지의 개념을 도입하여, 아래의 <표 3>과 같이 차원형용사의 체계를 정리하였다. 国広의 용어와 비교하여 설명하면, 「線を含む」는 「1次元的対象」, 「平面を含む」는 「2次元的対象」에 각각 해당하며, 「肉付けがある」는 「3次元的な広がり」, 「肉付けがない」는 「1,2次元的な広がり」로 각각 설명이 된다. 또한 이러한 개념을 사용하여 国広는 별도의 척도로 보고 있는 「大きい↔小さい」까지도 체계에 포함시켰다.

<표 3> 차원형용사의 체계

3次元的対象の	3次元的な	広がり	大きい ↔ 小さい
2次元的対象の	非2次元的な		厚い ↔ 薄い
	2次元的な		広い ↔ 狭い
1次元的対象の	非1次元的な		太い ↔ 細い
	1次元的な	長い ↔ 短い	
基準点からの		隔たり	遠い ↔ 近い
	そと方向への		高い ↔ 低い
	うち方向への		深い ↔ 浅い

3. 명사의 차원성

명사의 차원성이란 그 명사가 나타내는 대상을 차원적으로 파악하여, 명사와 차원형용사와의 결합도를 통하여 명사가 갖고 있는 차원적 특성을 파악하는 것이다. 예를 들어 ‘연필’, ‘우산’과 같이 길이를 갖고 있는 물체는 1차원적인 공간을 나타내는 ‘선(line)’으로 파악되며, ‘노트’, ‘이불’등과 같이 넓이를 갖고 있는 물체는 2차원적인 공간을 나타내는 ‘면(plane)’으로, ‘사과’, ‘자동차’와 같이 부피를 갖고 있는 물체는 3차원적인 공간 ‘체적’으로 파악된다. 따라서 ‘연필’, ‘우산’이라는 명사는 1차원적 대상을 나타내는 형용사 「길다/짧다」와 ‘노트’, ‘이불’이라는 명사는 2차원적 대상을 나타내는 형용사 「넓다/좁다」와 ‘사과’, ‘자동차’라는 명사는 3차원적 대상을 나타내는 형용사 「크다/작다」와 결합할 가능성이 높다.

4. 조사 및 분석

4-1. 설문조사

일본어와 한국어 명사의 차원성을 설문조사를 통하여 알아보고자 한다. 설문에는 구체명사와 추상명사 각각 15개를 제시하여 각각의 명사와 결합도가 가장 높다고 여겨지는 차원형용사를 모두 선택하게 하였다.

<표 3> 설문조사 사례(일본어)

예01	顔 かお	<input checked="" type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input checked="" type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い / 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
예16	不安 ふあん	<input checked="" type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い / 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input checked="" type="checkbox"/> 深い/浅い

4-1-1. 설문에 제시된 명사 선택기준

구체명사와 추상명사의 기준은, 구체명사로는 쉽게 연상할 수 있고 대상에 대한 개인 간의 인식의 차이가 적은 인간의 신체부위를 나타내는 명사를 제시하였고, 추상명사는 KOTONOHA 『現代日本語書き言葉均衡コーパス』³⁾에서 「~を覚え」를 붙여 검색된 단어 중 인간의 감정·관념에 해당되는 단어만

3) <http://www.kotonoha.gr.jp>

을 추출하였다. 그 중에서 일본어 기본어휘표 JC24)에 일본어 기본어휘로 등록되어 있는 것만을 선택하였다.

<표 4> 설문에 제시된 명사(일본어)

具体名詞	顔, 額, 目, 耳, 鼻, 口, 首, 肩, 腰, 腕, 脚, 手, 足, 指, 爪
抽象名詞	不安, 興味, 感動, 親しみ, ショック, 不満, 疑問, 恐怖, 同情, 驚き, 魅力, 悲しみ, 不安, 抵抗, 興奮

4-1-2. 설문조사 대상

한국어는 서울·전북·부산지역에서 각각 실시하였고, 일본은 동경·오사카·큐슈지역에서 각각 실시하였다. 응답자의 성별, 지역별, 연령별, 총인원은 <표 5>와 같다.

<표 5> 설문응답자

국가	한국						일본					
	남			여			남			여		
성별	41명			169명			104명			106명		
총 응답자	210명						210명					
지역	서울		전북		부산		東京		大阪		九州	
	86명		53명		71명		108명		25명		77명	
연령	10대	20대	30대	40대	50대	60대	10대	20대	30대	40대	50대	60대
	12명	81명	58명	44명	15명	0명	3명	92명	39명	24명	24명	28명

4-2. 설문조사결과

한국인, 일본인 각각의 응답자 210명의 자료를 표로 정리하여 하였다. 각 항목의 숫자는 그 항목을 선택한 회답의 합계로 최고치는 205(97.6%)이고, 최저치는 0(0%)이다.

<표6> 신체부위를 나타내는 명사의 차원성 (한국)

	크다/작다		넓다/좁다		길다/짧다		높다/낮다		굵다/가늘다		두껍다/얇다		멀다/가깝다		깊다/얕다	
	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%
01 얼얼	198	94.3	60	28.6	103	49.0	2	1.0	6	2.9	59	28.1	1	0.5	2	1.0

4) 名古屋大学大学院工学研究科佐藤理史研究室에서開発

02	이마	41	19.5	203	96.7	18	8.6	9	4.3	1	0.5	12	5.7	7	3.3	1	0.5
03	눈	202	96.2	16	7.6	22	10.5	32	15.2	12	5.7	2	1.0	23	11.0	45	21.4
04	귀	183	87.1	8	3.8	30	14.3	2	1.0	11	5.2	102	48.6	4	1.9	4	1.9
05	코	164	78.1	13	6.2	56	26.7	131	62.4	11	5.2	8	3.8	2	1.0	2	1.0
06	입	192	91.4	4	1.9	12	5.7	0	0.0	7	3.3	94	44.8	3	1.4	0	0.0
07	목	16	7.6	5	2.4	158	75.2	2	1.0	145	69.0	58	27.6	1	0.5	0	0.0
08	어깨	29	13.8	199	94.8	3	1.4	9	4.3	19	9.0	16	7.6	0	0.0	0	0.0
09	허리	13	6.2	8	3.8	74	35.2	1	0.5	176	83.8	79	37.6	0	0.0	2	1.0
10	팔	8	3.8	7	3.3	136	64.8	14	6.7	154	73.3	73	34.8	0	0.0	0	0.0
11	다리	11	5.2	1	0.5	160	76.2	0	0.0	159	75.7	80	38.1	0	0.0	0	0.0
12	손	190	90.5	18	8.6	53	25.2	0	0.0	48	22.9	57	27.1	1	0.5	1	0.5
13	발	197	93.8	41	19.5	36	17.1	1	0.5	21	10.0	43	20.5	2	1.0	0	0.0
14	손가락	46	21.9	5	2.4	150	71.4	0	0.0	127	60.5	47	22.4	1	0.5	0	0.0
15	손톱	88	41.9	35	16.7	133	63.3	0	0.0	15	7.1	49	23.3	1	0.5	1	0.5
	합계	1,578	50.1	623	19.8	1,144	36.3	203	6.4	912	29.0	779	24.7	46	1.5	58	1.8

<표7> 감정·관념을 나타내는 명사의 차원성 (한국)

		크다/작다		넓다/좁다		길다/짧다		높다/낮다		굵다/가늘다		두껍다/얇다		멀다/가깝다		깊다/얕다	
		회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%	회수	%
01	불안	161	76.7	4	1.9	7	3.3	27	12.9	1	0.5	4	1.9	10	4.8	67	31.9
02	흥미	134	63.8	12	5.7	5	2.4	60	28.6	0	0.0	3	1.4	10	4.8	41	19.5
03	감동	178	84.8	5	2.4	10	4.8	11	5.2	2	1.0	1	0.5	5	2.4	82	39.0
04	친절	128	61.0	10	4.8	5	2.4	33	15.7	0	0.0	3	1.4	10	4.8	49	23.3
05	충격	197	93.8	2	1.0	11	5.2	8	3.8	2	1.0	1	0.5	2	1.0	61	29.0
06	불만	179	85.2	2	1.0	3	1.4	42	20.0	2	1.0	1	0.5	3	1.4	41	19.5
07	의문	167	79.5	9	4.3	4	1.9	30	14.3	0	0.0	3	1.4	5	2.4	54	25.7
08	공포	181	86.2	3	1.4	6	2.9	23	11.0	0	0.0	1	0.5	7	3.3	36	17.1
09	동정	142	67.6	5	2.4	4	1.9	12	5.7	0	0.0	1	0.5	8	3.8	85	40.5
10	놀라움	187	89.0	2	1.0	7	3.3	20	9.5	0	0.0	2	1.0	4	1.9	23	11.0
11	매력	154	73.3	5	2.4	3	1.4	50	23.8	1	0.5	3	1.4	3	1.4	47	22.4
12	슬픔	171	81.4	1	0.5	16	7.6	8	3.8	0	0.0	4	1.9	2	1.0	106	50.5
13	안심	136	64.8	7	3.3	8	3.8	25	11.9	0	0.0	11	5.2	10	4.8	42	20.0
14	저항	181	86.2	5	2.4	12	5.7	20	9.5	6	2.9	3	1.4	11	5.2	18	8.6
15	흥분	173	62.4	1	0.5	18	8.6	29	13.8	1	0.5	2	1.0	3	1.4	38	18.1
	합계	2,469	78.4	73	2.3	119	3.8	398	12.6	15	0.5	43	1.4	93	3.0	790	25.1

<표8> 신체부위를 나타내는 명사의 차원성 (일본)

		大きい／ 小さい		広い／ 狭い		長い／ 短い		高い／ 低い		太い／ 細い		厚い／ 薄い		遠い／ 近い		深い／ 浅い	
		回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%
		01	顔	193	91.9	101	48.1	53	25.2	1	0.5	19	9.0	20	9.5	5	2.4
02	額	77	36.7	190	90.5	15	7.1	1	0.5	6	2.9	9	4.3	0	0.0	2	1.0
03	目	205	97.6	1	0.5	20	9.5	10	4.8	72	34.3	4	1.9	26	12.4	7	3.3
04	耳	201	95.7	1	0.5	27	12.9	3	1.4	5	2.4	46	21.9	70	33.3	2	1.0
05	鼻	174	82.9	5	2.4	40	19.0	157	74.8	14	6.7	8	3.8	0	0.0	2	1.0
06	口	205	97.6	14	6.7	2	1.0	0	0.0	10	4.8	62	29.5	1	0.5	1	0.5
07	首	18	8.6	2	1.0	169	80.5	1	0.5	167	79.5	0	0.0	0	0.0	1	0.5
08	肩	57	27.1	177	84.3	2	1.0	6	2.9	17	8.1	33	15.7	1	0.5	1	0.5
09	腰	42	20.0	6	2.9	2	1.0	96	45.7	109	51.9	9	4.3	1	0.5	10	4.8
10	腕	28	13.3	0	0.0	152	72.4	2	1.0	191	91.0	2	1.0	0	0.0	0	0.0
11	脚	26	12.4	4	1.9	174	82.9	5	2.4	157	74.8	3	1.4	0	0.0	0	0.0
12	手	200	95.2	17	8.1	53	25.2	0	0.0	33	15.7	62	29.5	1	0.5	1	0.5
13	足	172	81.9	11	5.2	54	25.7	1	0.5	51	24.3	23	11.0	3	1.4	2	1.0
14	指	45	21.4	1	0.5	175	83.3	1	0.5	173	82.4	1	0.5	0	0.0	0	0.0
15	爪	115	54.8	13	6.2	144	68.6	0	0.0	13	6.2	53	25.2	0	0.0	7	3.3
	合計	1,758	55.8	543	17.2	1,082	34.3	284	9.0	1,037	32.9	335	10.6	108	3.4	44	1.4

<표9> 감정·관념을 나타내는 명사의 차원성 (일본)

		大きい／ 小さい		広い／ 狭い		長い／ 短い		高い／ 低い		太い／ 細い		厚い／ 薄い		遠い／ 近い		深い／ 浅い	
		回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%	回数	%
		01	不安	201	95.7	3	1.4	0	0.0	2	1.0	4	1.9	4	1.9	4	1.9
02	興味	90	42.9	49	23.3	1	0.5	12	5.7	1	0.5	6	2.9	3	1.4	149	71.0
03	感動	192	91.4	2	1.0	4	1.9	3	1.4	2	1.0	11	5.2	1	0.5	106	50.5
04	親しみ	69	32.9	8	3.8	0	0.0	2	1.0	1	0.5	12	5.7	13	6.2	156	74.3
05	ショウク	205	97.6	3	1.4	8	3.8	3	1.4	0	0.0	0	0.0	1	0.5	58	27.6
06	不満	201	95.7	3	1.4	2	1.0	10	4.8	0	0.0	1	0.5	1	0.5	23	11.0
07	疑問	169	80.5	5	2.4	2	1.0	1	0.5	1	0.5	0	0.0	3	1.4	65	31.0
08	恐怖	194	92.4	5	2.4	6	2.9	2	1.0	1	0.5	1	0.5	7	3.3	30	14.3
09	同情	88	41.9	8	3.8	0	0.0	3	1.4	2	1.0	29	13.8	3	1.4	122	58.1
10	驚き	200	95.2	1	0.5	5	2.4	6	2.9	3	1.4	3	1.4	1	0.5	34	16.2
11	魅力	153	72.9	7	3.3	0	0.0	21	10.0	0	0.0	5	2.4	2	1.0	47	22.4
12	悲しい	164	78.1	4	1.9	7	3.3	1	0.5	0	0.0	4	1.9	1	0.5	148	70.5
13	安心	167	79.5	5	2.4	4	1.9	14	6.7	3	1.4	5	2.4	4	1.9	37	17.6
14	抵抗	189	90.0	4	1.9	14	6.7	12	5.7	1	0.5	6	2.9	1	0.5	20	9.5
15	興奮	181	86.2	1	0.5	14	6.7	12	5.7	0	0.0	2	1.0	0	0.0	25	11.9
	合計	2,463	78.2	108	3.4	67	2.1	104	3.3	19	0.6	89	2.8	45	1.4	1,039	33.0

5. 조사결과의 분석

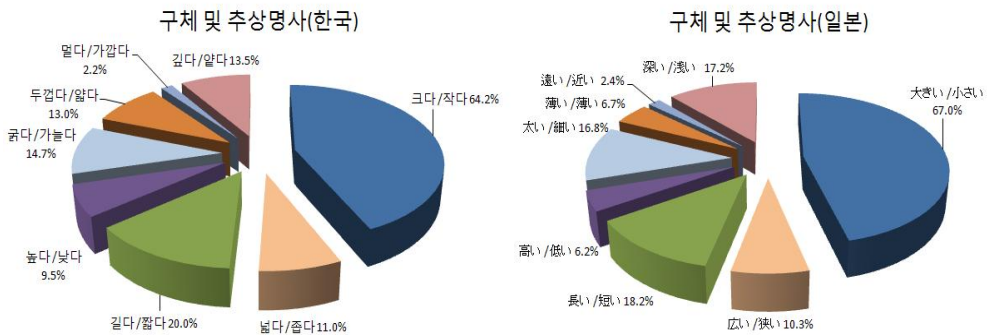
한국어와 일본어 모두에서 관용적 표현의 간섭을 받은 경향이 보였는데, 이는 분석에 있어서는 별도로 취급하였다.

<표 10> 관용적인 표현에 의한 선택

한국어				일본어			
명사	차원형용사	선택횟수	관용구	명사	차원형용사	선택횟수	관용구
얼굴	두껍다/얇다	59	얼굴이 두껍다	顔	広い/狭い	101	顔が広い
눈	높다/낮다	32	눈이 높다	耳	遠い/近い	70	耳が遠い
코	높다/ 낮다	131	코대가 높다	腰	高い/低い	96	腰が低い
				興味	深い/浅い	149	興味深い

<표 6>~<표 9>를 분석한 결과 아래와 같은 경향이 나타났다.

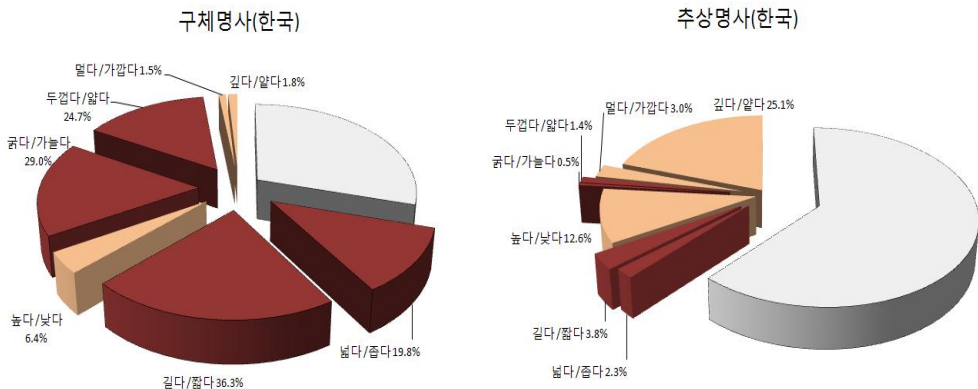
1) <그림 1>에서 보여지는 바와 같이 다른 형용사의 선택보다 「크다/작다」 43.3%, 「大きい/小さい」 46.3%의 높은 선택율은 「크다/작다」, 「大きい/小さい」가 다른 형용사와 양립하여 사용할 수 있다고 선택한 응답자가 많은 결과이다. 이는 国広1982 “「オオキイ (チイサイ)」が抽象度を異にしている点で他の形容詞と区別される。これは換言するならば他の多くの形容詞との両立可能 (compatible) とうことである。” 5)의 주장과도 일치하는 결과이다.



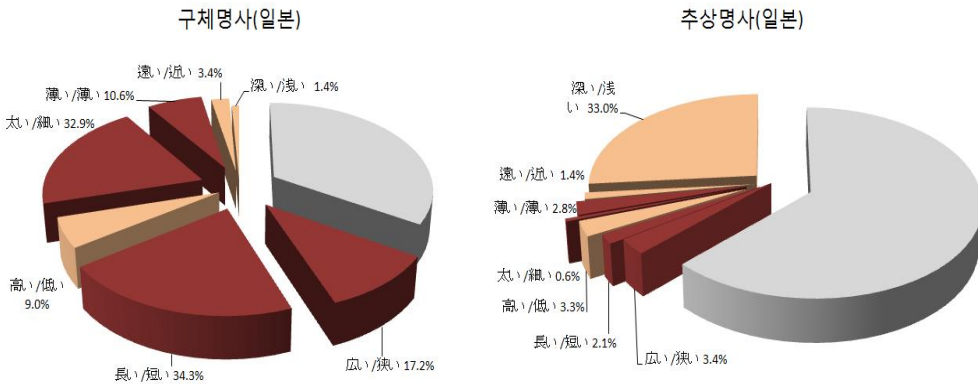
<그림 1> 「크다/작다」, 「大きい/小さい」의 양립성

5) 国広1982 『意味論の方法』 p167

2)한국어와 일본어 모두에서 추상명사 보다는 구체명사에서 「간격」을 나타내는 형용사 「높다/낮다」, 「멀다/가깝다」, 「깊다/얕다」, 「高い/低い」, 「遠い/近い」, 「深い/浅い」의 선택이 적고, 1·2차원을 나타내는 형용사 「넓다/좁다」, 「두껍다/얇다」, 「길다/짧다」, 「굵다/가늘다」, 「広い/狭い」, 「厚い/薄い」, 「長い/短い」, 「太い/細い」의 선택이 높게 나타났다. 이는 추상명사보다는 구체명사에서 차원성이 높게 나타난 결과라고 생각된다. (<그림 2, 3>참조)

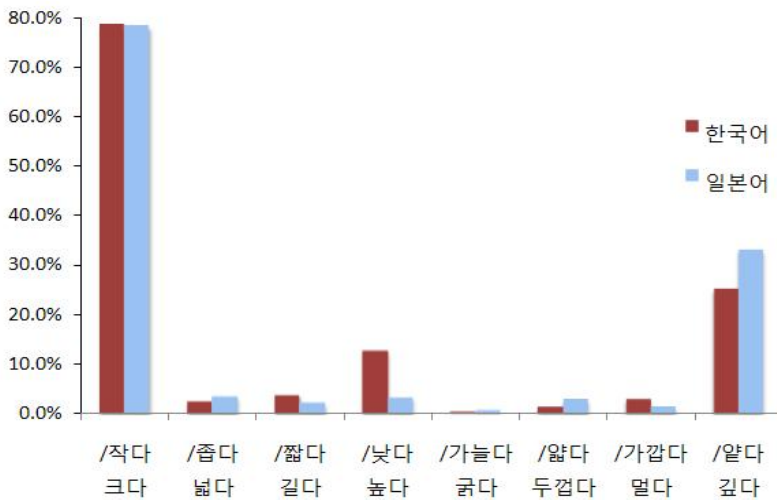


<그림 2> 구체명사와 추상명사의 차원성 비교 (한국)

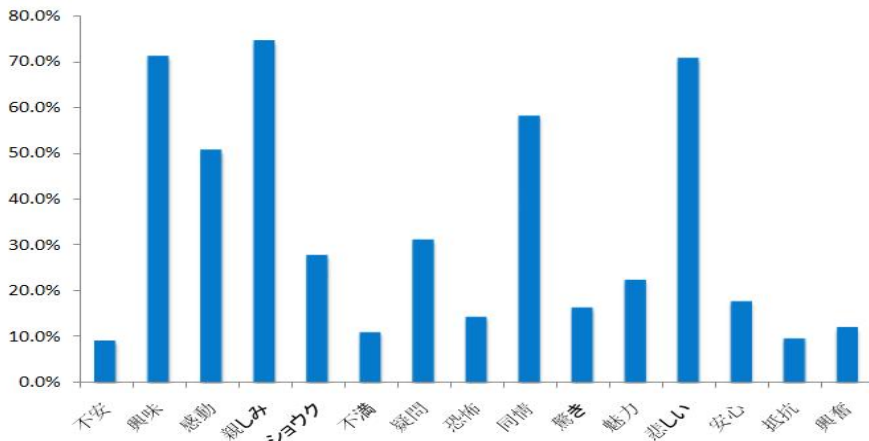


<그림 3> 구체명사와 추상명사의 차원성 비교 (일본)

3) 추상명사와 차원형용사와의 결합도를 살펴보면 「크다/작다」 78.4%, 「大きい/小さい」 78.2%, 「깊다/얕다」 25.1%, 「深い/浅い」 33%의 선택율이 나타나있고, 한국어의 「높다/낮다」를 제외한 다른 형용사의 선택은 4%미만으로 선택율이 낮게 나타났다. 「크다/작다」, 「大きい/小さい」의 높은 선택율은 <그림1>에서 보여지는 바와 같이 다른 형용사와의 양립성에 의한 결과이다. 특히 일본어에서 「深い/浅い」의 경우 방향성이란 특성이 있는 명사(興味, 感動, 親しみ, ショック, 疑問, 同情, 悲しみ)에 한해서 선택빈도가 높게 나타나 있다. (<그림 4, 5>참조)

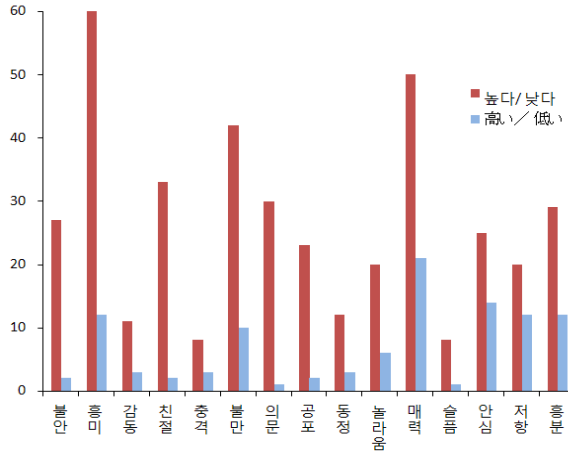


<그림 4> 추상명사와 차원형용사와의 결합도



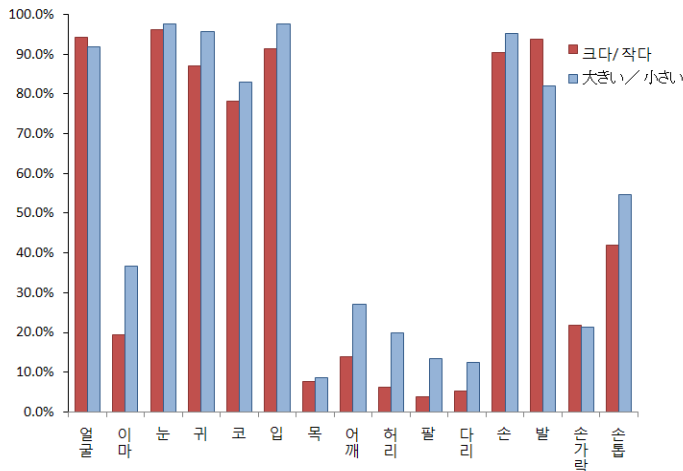
<그림 5> 「深い/浅い」에서 높게 선택된 추상명사

4) 추상명사와 차원형용사와의 결합도에서 일본어 「高い/低い」의 선택횟수의 합계는 104회, 한국어 「높다/낮다」는 398회로 3.8배나 높은 선택으로 나타났다. 이는 한국어의 경우 「흥미, 친절, 불만, 매력, 흥분+도+높다/낮다」가 관용구로 사용되고 있는 결과라고 생각된다. (<그림 6> 참조)



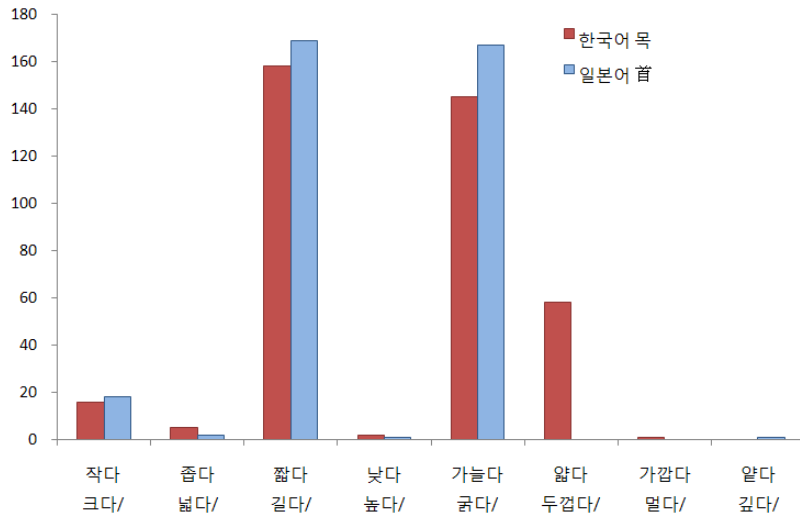
<그림 6> 추상명사와 「높다/낮다」, 「高い/低い」의 결합도

5) 구체명사 중에서 1차원적 특성을 갖는 명사(목, 허리, 팔, 다리, 손가락)에 있어서는 「크다/작다」, 「大きい/小さい」의 선택율이 낮게 나타났다. 이는 1차원적 대상을 나타내는 형용사 「길다/짧다」, 「長い/短い」는 다른 차원형용사 보다 「크다/작다」, 「大きい/小さい」와의 양립성이 떨어지는 결과이다. (<그림 7> 참조)



<그림 7> 「길다/짧다」와 「크다/작다」의 양립성

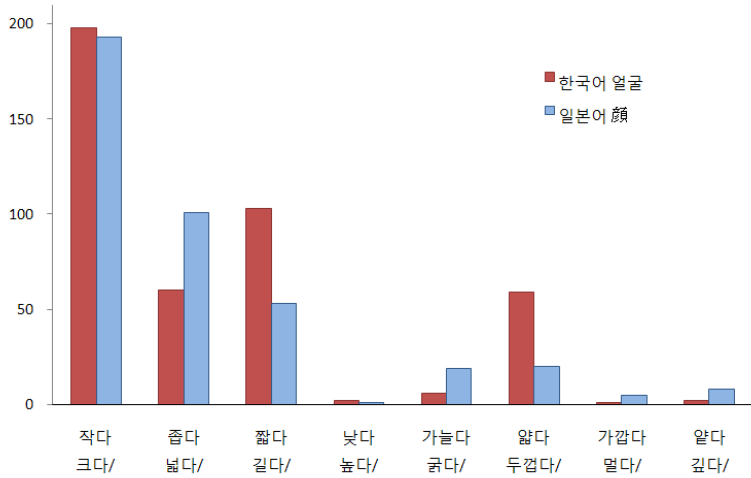
6) 구체명사 「목」의 경우 「길다/짧다」가 158회, 「굵다/가늘다」가 145회, 「長い/短い」가 169회, 「太い/細い」가 167회 선택하였다. 이는 한국어와 일본어 모두에서 「목」이라는 구체명사를 1차원으로 파악하고 있는 결과이다. 또한 「두껍다/얇다」가 58회 선택된데 비하여 「厚い/薄い」가 한 번도 선택되지 않은 것은 일본인은 1차원으로만 인식하고 있고, 한국인은 非2次元⁶⁾으로도 인식하고 있는 결과이다. (<그림 8> 참조)



<그림 8> 목/首에 대한 한·일인식 비교

7) 구체명사 「얼굴」의 경우 「크다/작다」, 「넓다/좁다」, 「길다/짧다」, 「두껍다/얇다」의 형용사의 선택이 높게 나타났다. 이는 한국, 일본 모두 「얼굴」이라는 명사에 대하여 1,2,3차원으로 인식하고 있음을 알 수 있다. 특히 「길다/짧다」 103회, 「長い/短い」 53회의 선택, 「넓다/좁다」 60회, 「広い/狭い」 101회의 선택은 「얼굴」이라는 명사에 대하여 한국인은 일본인보다는 1차원으로 파악하고 있고, 일본인은 한국인보다는 2차원으로 파악하고 있는 흥미로운 결과이다. (<그림 9> 참조)

6) <표 3> 차원형용사의 체계 참조



<그림 9> 얼굴/顔에 대한 한·일 인식 비교

【参考文献】

- 박선영·홍기선(2007) 「공간차원형용사의대립관계연구」 한국어의미학23호, p49~73
- 박정희(1996) 「한국어와독일어차원형용사의대조분석」 경북대학교 p11~15
- 이종각(1982) 「차원을나타내는형용사의의미연구」 영어교육23호, p235~255
- 吉田金彦(2000) 『語源辞典—形容詞編』, 東京堂出版, p8,13,56,215,226,259,294,333
- 森田良行(1989), 『基礎日本語辞典』, 角川書店
- 平澤洋一(1985), 『意味の世界と日本語』, 桜楓社, p126~146
- 国広哲弥(1982), 『意味論の方法』, 大修館書店, p156~169
- 国立国語研究所(1972), 『形容詞の意味用法の記述的研究』, 秀英出版, p69~80
- 国立国語研究所(1964), 『分類語彙表』, 秀英出版, p11~20

要 旨

この論文では韓国語と日本語の特定の名詞を対象に、その名詞が持つ次元性について調べる。すなわち、研究対象になった名詞に対して韓国人と日本人がどのような次元的イメージを持っているかをアンケート調査を通じて分析する。

アンケートでは、身体の格部位を表す具体名詞と人間の感情や観念を表す抽象名詞をそれぞれ15個ずつ提示し、それらの名詞と共に起できると思う次元形容詞をすべて選択するようにした。その結果、名詞と次元形容詞の間には次のような傾向があることが分かった。

1) 「크다/작다(keuda/jagda)」・「大きい/小さい」は、具体名詞と抽象名詞のいずれの場合においても、他の形容詞と両立して使用できるという回答が多かった。これは国広(1982)の「大きい/小さい」の“他の形容詞との両立性”とも一致する結果である。

2) 韓日両言語ともに、抽象的な対象を表す名詞より、具体的な対象を表す名詞の方が次元性が高い。

3) 抽象名詞においては「크다/작다(keuda/jagda)」, 「깊다/얕다(gipda/yatda)」 「大きい/小さい」と「深い/浅い」の選択率が高かった。特に「深い/浅い」の場合は、方向性を持っている抽象名詞(興味、感動、親しみ、ショック、疑問、同情、悲しみ)において選択率が高い。

4) 韓国語において、抽象名詞と「높다/낮다(nopda/najda)」が共起するという回答が多かったが、これは「抽象名詞+도+높다/낮다」が慣用句として使われる例が多かったからである。

5) 「크다/작다(keuda/jagda)」・「大きい/小さい」は、1次元的な特性を持っている名詞(首、腰、腕、足、指)の場合において選択率が低かった。これは他の形容詞に比べて、1次元的な対象に対して使われる形容詞「길다/짧다(gilda/jjalbda)」・「長い/短い」は「크다/작다(keuda/jagda)」・「大きい/小さい」との両立性が低いことを意味する。

6) 具体名詞「首」の場合、「길다/짧다(gilda/jjalbda)」・「長い/短い」と「굵다/가늘다(gulgda/ganeulda)」・「太い/細い」の選択率が高く、両言語ともに1次元的なイメージとして捉えていることが分かった。ところが、「두껍다/얇다(duggeobda/yalbda)」が58回選択されているのに比べ、「厚い/薄い」が選択された例はなく、韓国語では「首」を非2次元的にも認識するが、日本語ではもっぱら1次元的なイメージとしてしか捉えていないことが分かった。

7) 具体名詞「顔」の場合、「길다/짧다(gilda/jjalbda)」が103回選択されているのに比べ、「長い/短い」は53回選択されており、「顔」という身体名詞について、韓国人の方がより1次元的なイメージを持っていることがわかる。

キーワード：名詞の次元性、次元形容詞、具体名詞、抽象名詞、
広がり、隔たり、アンケート

투 고 : 2008. 11. 30
1차 심사 : 2008. 12. 13
2차 심사 : 2008. 12. 27

【부록 - 양케이트 양식】

양케이트 조사

유한대학 산업일본어과 김성경

msksk@yuhan.ac.kr

「한국어에 나타나 있는 한국인의 공간인식」에 대하여 연구의 일환으로 조사하고 있습니다. 여러분들의 의견을 바탕으로 자료를 구축하려고 합니다

바쁘신 중에 대단히 죄송합니다만, 아래의 양케이트에 답해주시면 고맙겠습니다.

양케이트는 무기명이며 항목선택식으로 구성되어 있습니다. 테스트가 아니기 때문에 정답이나 점수는 없습니다. 수고스럽지만 모든 항목에 답해주시기를 부탁드립니다.

양케이트의 결과는 연구목적으로만 사용되며 그 외의 목적으로는 일체 사용되지 않습니다.

우리말에서 (01)~(30)에 제시하는 명사와 어울린다고 생각되는 차원형용사를 골라 체크(☑)하여 주십시오. 복수선택도 가능합니다.

(Sample)

00	바다	<input checked="" type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input checked="" type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input checked="" type="checkbox"/> 깊다/얕다

※ 어울린다란, 「두꺼운 책」이나 「하늘은 높다」에 있어서의 「두껍다」와 「책」、 「하늘」과 「높다」와 같은 관계를 말합니다.

* * * * *

당신의 나이는?	<input type="checkbox"/> 10대	<input type="checkbox"/> 20대	<input type="checkbox"/> 30대	<input type="checkbox"/> 40대	<input type="checkbox"/> 50대	<input type="checkbox"/> 60대 이상
당신의 성별은?	<input type="checkbox"/> 남자	<input type="checkbox"/> 여자				

01	얼굴	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
02	이마	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
03	눈	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
04	귀	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
05	코	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
06	입	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
07	목	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
08	어깨	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
09	허리	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
10	팔	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
11	다리	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
12	손	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

13	발	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

14	손가락	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

15	손톱	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

* * * * *

16	불안	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

17	흥미	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

18	감동	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

19	친절	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

20	충격	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

21	불만	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

22	의문	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

23	공포	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

24	동정	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
25	놀라움	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
26	매력	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
27	슬픔	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
28	안심	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
29	저항	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다
30	흥분	<input type="checkbox"/> 크다 / 작다	<input type="checkbox"/> 넓다 / 좁다	<input type="checkbox"/> 길다 / 짧다	<input type="checkbox"/> 높다/낮다
		<input type="checkbox"/> 굵다/가늘다	<input type="checkbox"/> 두껍다/얇다	<input type="checkbox"/> 멀다/가깝다	<input type="checkbox"/> 깊다/얕다

협조에 감사드립니다.

アンケートのお願い

韓国柳韓大学 産業日本語科 金聖京

mssk@yuhan.ac.kr

「日本語に現われている日本人の空間認識」を研究しています。研究の一環として、日本人の方々のご意見を収集し、資料を構成したいと考えています。

つきましては、ご多忙中大変申し訳ございませんが、下記のアンケートにご協力いただければ幸いです。

アンケートは無記名で、選択式となっております。テストではありませんので正解や点数などはありません。お手数ですが全ての項目にご記入いただくと助かります。

アンケートの結果につきましては、研究の資料としてのみ使用させていただき、本目的以外での公表は一切行いません。

日本語において、(01)~(30) にあげる名詞と相性がよい(共起しやすい)と思われる表現を選んで、チェック (☑) してください。複数選択も可能です。

(Sample)

00	海	<input checked="" type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input checked="" type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
	うみ	<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input checked="" type="checkbox"/> 深い/浅い

※相性がよい(共起しやすい)とは、「厚い本」や「海は広い」における「厚い」や「本」、「海」や「広い」のような関係をいいます。

* * * * *

あなたの年齢は?	<input type="checkbox"/> 10代	<input type="checkbox"/> 20代	<input type="checkbox"/> 30代	<input type="checkbox"/> 40代	<input type="checkbox"/> 50代	<input type="checkbox"/> 60代以上
あなたの性別は?	<input type="checkbox"/> 男性	<input type="checkbox"/> 女性				

01	顔 かお	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
02	額 ひたい	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
03	目 め	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
04	耳 みみ	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
05	鼻 はな	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
06	口 くち	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
07	首 くび	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
08	肩 かた	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
09	腰 こし	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
10	腕 うで	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
11	脚(足ではない) あし	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
12	手 て	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

13	足(脚ではない) あし	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

14	(手の)指 ゆび	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

15	爪 つめ	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

* * * * *

16	不安 ふあん	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

17	興味 きょうみ	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

18	感動 かんどう	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

19	親しみ したしみ	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

20	ショック	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

21	不満 ふまん	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

22	疑問 ぎもん	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

23	恐怖 きょうふ	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

24	同情 どうじょう	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
25	驚き おどろき	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
26	魅力 みりょく	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
27	悲しみ かなしみ	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
28	安心 あんしん	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
29	抵抗 ていこう	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い
30	興奮 こうふん	<input type="checkbox"/> 大きい/小さい	<input type="checkbox"/> 広い/狭い	<input type="checkbox"/> 長い/短い	<input type="checkbox"/> 高い/低い
		<input type="checkbox"/> 太い/ 細い	<input type="checkbox"/> 厚い/薄い	<input type="checkbox"/> 遠い/近い	<input type="checkbox"/> 深い/浅い

ご協力、大変ありがとうございました。